

ՋԱԶԱՐԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

ՋԱԶԱՐԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

1

Դարեհի երկրորդ տարին, ութերորդ ամիսը, «Տէրոջ խօսքը Բուղղուեցաւ Ադդովի որդիին՝ Բարաքիայի որդիին՝ Զաքարիա մարգարէին, ըսելով.

- 2 «Տէրը ձեր հայրերուն դէմ շատ զայրացաւ:
- 3 Ըսէ՛ անոնց. «Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ.
"Վերադարձէ՛ք ինձի,– կը պատգամէ զօրքերու Տէրը,–
ես ալ ձեզի պիտի վերադառնամ,– կը յայտարարէ զօրքերու Տէրը:–
- 4 Մի՛ ըլլաք ձեր հայրերուն պէս,
Որոնց նախկին մարգարէները կը գոչէին.
«Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ.
"Այժմ հեռացէ՛ք ձեր վատ քրոնթացքէն եւ չար արարքներէն»,
Բայց անոնք մտիկ չըրին,
Ո՛չ ալ ուշադիր եղան ինձի,– կը պատգամէ Տէրը:–
- 5 Ձեր հայրերը ո՞ր եմ.
Իսկ մարգարէները յաւիտեան կ'ապրի՞ն:
- 6 Միթէ իմ խօսքերս ու կանոններս,
Որոնք իմ ծառաներուս՝ մարգարէներուն հրամայեր էի,
Ձեր հայրերուն չհասա՞ն»:
Իսկ անոնք դարձան եւ ըսին.
"Զօրքերու Տէրը ինչ որ որոշեր էր մեզի ընել՝
Մեր ընթացքին եւ արարքներուն համեմատ,
Զա՛յն մեր վրայ իրագործեց»:

ՉԻԵՐՈՒՆ ՏԵՍԻԼԸԸ

7 Դարեհի երկրորդ տարին, տասնմէկերորդ ամսուան – այսինքն՝ Սեբաթ ամսուան – քսանչորրորդ օրը, Տէրոջ խօսքը Բուղղուեցաւ Ադդովի որդիին՝ Բարաքիայի որդիին՝ Զաքարիա մարգարէին, ըսելով. 8 «Գիշերը տեսիլքիս մէջ տեսայ թէ ահա՛ շէկ ձիու մը վրայ հեծած մարդ մը՝ ձորին մէջ եղող մրտենիներուն մէջտեղը կեցած էր. անոր ետեւը շէկ, աշխէտ ու ճերմակ ձիեր կային»:

9 Ուստի ըսի. «Ասոնք ի՞նչ են, ո՛վ իմ տէրս»:

Ինձի հետ խօսող հրեշտակը ինձի պատասխանեց. «Ասոնք ինչ ըլլալը քեզի ցոյց պիտի տամ»:

10 Իսկ մրտենիներուն մէջտեղը կայնող մարդը պատասխանեց. «Ասոնք անոնք են՝ որ Տէրը դրկեց երկիրը շրջելու համար»:

11 Անոնք ալ մրտենիներուն մէջտեղը կայնող Տէրոջ հրեշտակին պատասխանեցին. «Երկիրը շրջեցանք, եւ ահա՛ ամբողջ երկիրը հանդարտ կը մնայ»:

12 Տէրոջ հրեշտակը պատասխանեց. «Ո՛վ զօրքերու Տէր, մինչեւ ե՞րբ պիտի

^ա Եբր.՝ Եհովայի

^բ Եբր.՝ եղաւ

^գ Եբր.՝ ճամբաներէն

^դ Եբր.՝ եղաւ

^ե Եբր.՝ խորունկին

ՋԱԶԱՐԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

չգթաս Երուսաղէմի եւ Յուդայի քաղաքներուն, որոնց հանդէպ եօթանասուն տարիէ ի վեր սրտմտութեամբ **լեցուած ես**»: **13** Տէրը ինծի հետ խօսող հրեշտակին բարեպատշաճ խօսքերով **ու մխիթարական խօսքերով պատասխանեց**: **14** Ինծի հետ խօսող հրեշտակն ալ ինծի ըսաւ. «Գոչէ՛.

“Զօրքերու Տէրը սա՛ կը պատգամէ.

“Երուսաղէմի համար ու Սիոնի համար

“Չափազանց նախանձախնդիր եմ”:

15 Անխռով **ապրող** հեթանոսներուն դէմ յոյժ շատ գայրացած եմ,

Զանի որ **մինչ** ես քիչ գայրացած էի,

Անոնք **անոր** չարիքը ^Էաւելցուցին”:

16 Հետեւաբար Տէրը սա՛ կը յայտարարէ.

“Գթութեամբ վերադարձայ Երուսաղէմի.

Իմ տունս անոր մէջ պիտի կառուցանուի,– կը պատգամէ Տէրը,–

Ու լար պիտի քաշուի Երուսաղէմի վրայ”[□]»:

17 «Դարձեալ գոչէ.

“Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ.

“Իմ քաղաքներս դարձեալ բարիքներով պիտի յորդին.

Տէրը դարձեալ Սիոնը պիտի մխիթարէ,

Դարձեալ Երուսաղէմը պիտի ընտրէ”[□]»:

ԵՂՋԻՒՐՆԵՐՈՒՆ ՏԵՍԻԼԸԸ

18 Աչքերս վերցուցի ու նայեցայ, եւ ահա՛ չորս եղջիր կար: **19** Ինծի հետ խօսող հրեշտակին ըսի. «Ասոնք ի՞նչ են»: Ան ինծի պատասխանեց. «Ասոնք այն եղջիրներն են՝ որոնք Յուդան, Իսրայէլն ու Երուսաղէմը ցրուեցին»:^Է **20** Յետոյ Տէրը ինծի չորս արհեստաւոր ցուցուց: **21** Ես ըսի. «Ասոնք ի՞նչ ընելու կու գան»: Ինք ալ պատասխանեց. «Ասոնք այն եղջիրներն են՝ որոնք Յուդան ցրուեցին, այնպէս որ ո՛չ մէկը **կրցաւ** իր գլուխը բարձրացնել: Ուստի ասոնք եկան որպէսզի գանոնք ^Էվախցնեն, **ու հեռու** նետեն այն ազգերուն եղջիրները՝ որոնք եղջիր բարձրացուցին Յուդայի երկրին դէմ՝ գայն ցրուելու համար»:

ՉԱՓԵԼՈՒ ԼԱՐԻՆ ՏԵՍԻԼԸԸ

2

Աչքերս վերցուցի ու նայեցայ, եւ ահա՛ մարդ մը կար, ու ձեռքին մէջ՝ չափելու լար մը: **2** **Անոր** ըսի. «Դուն ո՞ր կ’երթաս»: Ինծի պատասխանեց. «Երուսաղէմը չափելու, որպէսզի տեսնեմ թէ ո՛րչափ է անոր լայնքը, ու ո՛րչափ՝ անոր երկայնքը»:^Է **3** Եւ ահա՛ ինծի հետ խօսող հրեշտակը ^Էգնաց, ու գայն դիմաւորելու համար ուրիշ հրեշտակ մը դուրս ելաւ **4** եւ անոր ըսաւ. «Վազէ՛, խօսէ՛ այս երիտասարդին՝ ըսելով.

^Է Երբ.՝ Մեծ նախանձախնդրութեամբ կը նախանձիմ

^Է Երբ.՝ օգնեցին

^Է Երբ.՝ դողացնեն

^Է Երբ.՝ դուրս ելաւ

ՁԱԶԱՐԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

“Երուսաղէմ անպարիսպ **քաղաքներու** պէս պիտի բնակուի՝
Մարդու եւ անասունի շատութեան պատճառով, որոնք անոր մէջ **պիտի ըլլան:**
5 Ես կրակէ պարիսպ պիտի ըլլամ անոր շուրջը,– կը պատգամէ Տէրը,–
եւ **իր** փառքը պիտի ըլլամ անոր մէջ□»:

ԱԶՍՈՐԱԿԱՆՆԵՐԸ ԿԸ ՀՐԱԻՐՈՒԻՆ ՏՈՒՆ ՎԵՐԱԴԱՌՆԱԼ

- 6** «Օ՛ն, օ՛ն, փախէ՛ք հիւսիսի երկրէն,– կը պատգամէ Տէրը,–
Զանի որ ձեզ երկինքի չորս հովերուն ^բցրուեցի»,– կը պատգամէ Տէրը:
- 7** «Ազատէ՛ քեզ, ո՛վ Սիոն,
Որ Բաբելոնի աղջիկին **քով** կը բնակիս»:
- 8** Արդարեւ զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ.
(^գիր փառքով՝՝ զիս ղրկեց ձեզ թալլող ազգերուն,
Զանի որ ձեզի դպչողը՝ իր աչքի բիբին կը դպչի:
- 9** Արդարեւ ահա՛ իմ ձեռքս անոնց վրայ պիտի ^դշարժեմ,
Եւ անոնք իրենց ստրուկներուն աւար պիտի ըլլան,
Ու պիտի գիտնաք թէ զօրքերու Տէրը զիս ղրկած է:)
- 10** «Յնձա՛ եւ ուրախացի՛ր, ո՛վ Սիոնի աղջիկ,
Որովհետեւ ահա՛ ես կու գամ
Ու քու մէջդ պիտի բնակիմ,– կը պատգամէ Տէրը:–
- 11** Այդ օրը շատ ազգեր Տէրոջ պիտի յարին,
Եւ իմ ժողովուրդս պիտի ըլլան:
Ես քու մէջդ պիտի բնակիմ,
Ու պիտի գիտնաս թէ զօրքերու Տէրը զիս քեզի ղրկած է:
- 12** Տէրը սուրբ ^եերկրին մէջ
Յուդան պիտի ժառանգէ որպէս իր բաժինը,
Եւ դարձեալ Երուսաղէմը պիտի ընտրէ»:
- 13** Թող ամէն ^զարարած լուռ կենայ Տէրոջ առջեւ,
Զանի որ ան իր սուրբ բնակավայրէն արթնցաւ:

ՔԱՂԱՆԱՅԱՊԵՏԻՆ ՏԵՍԻԼԸԸ

3

Տէրը ինձի ցուցուց քահանայապետը՝ Յեսուն, որ Տէրոջ հրեշտակին առջեւ կայնած էր.
^աՍատանան ալ անոր աջ կողմը կայնած էր՝ անոր ընդդիմանալու համար: **2** ^բՏէրոջ

^բ Եբբ.՝ տարածեցի

^գ Եբբ.՝ Փառքէն ետք

^դ Եբբ.՝ երերցնեմ

^ե Եբբ.՝ հողին

^զ Եբբ.՝ մարմին

^ա Կամ՝ Ընդդիմադիրը

^բ Եբբ.՝ Տէրը

հրեշտակը՝ Սատանային ըսաւ. «Տէրը թող սաստէ քեզ, ո՛վ Սատանայ: Երուսաղէմը ընտրող Տէրը թող սաստէ քեզ. միթէ ասիկա կրակէն ազատուած Գիսանձող չէ՞»:

3 Յետու աղտոտ հագուստներ հագած էր, եւ հրեշտակին առջեւ կը կայներ: **4** ԴԱՆ ալ իր առջեւ կայնողներուն խօսեցաւ՝ ըսելով. «Հանեցէ՛ք աղտոտ հագուստները ատոր վրայէն»։ Յետոյ անոր ըսաւ. «Նայէ՛, քու անօրէնութիւնդ վրայէդ՝ Եհանեցի, ու քեզի պատուական զգեստներ պիտի հագցնեմ»։ **5** Ես ալ ըսի. «Անոր գլուխը մաքուր խոյր թող դնեն»։ Ուստի անոր գլուխը մաքուր խոյր դրին, եւ անոր հագուստներ հագցուցին. Տէրոջ հրեշտակը **հոն** կայնած էր:

6 Տէրոջ հրեշտակը Յետուն ազդարարեց՝ ըսելով. «Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ. **7** “Եթէ իմ ճամբաներու մէջ քալես ու պաշտօնս կատարես, իմ տունս ալ պիտի դատես եւ գաւիթներուս վրայ ալ պիտի հսկես. ես ալ քեզ պիտի կարգեմ այս կայնողներուն մէջ՝ որ ընթանաս **անոնց հետ**»։ **8** Ուրեմն մտի՛կ ըրէ, ո՛վ Յետու քահանայապետ, դուն եւ առջեւդ նստող ընկերներդ, քանի որ անոնք Գնշան ըլլալիք մարդիկ են. որովհետեւ ահա՛ ես իմ ծառաս՝ Ծառաւիղը պիտի բերեմ: **9** Արդարեւ ահա՛ Յետուի առջեւ դրած Էքարիս վրայ եօթը աչք պիտի ըլլայ. ահա՛ ե՛ս պիտի փորագրեմ անոր Բարձանագրութիւնը,– կը պատգամէ զօրքերու Տէրը,– եւ այդ երկրին անօրէնութիւնը մէկ օրուան մէջ պիտի Դրադրեցնեմ: **10** Այդ օրը,– կը պատգամէ զօրքերու Տէրը,– ձեզմէ իւրաքանչիւրը իր ընկերը պիտի հրաւիրէ **իր** որթատունկին ու թզենիին տակ»:

ԱՇՏԱՆԱԿԻՆ ՏԵՍԻԼԸԸ

4

Ինծի հետ խօսող հրեշտակը վերադարձաւ ու գիս արթնցուց՝ ինչպէս մէկը իր քունէն կ’արթնցնեն, **2** եւ ինծի ըսաւ. «Ի՞նչ կը տեսնես»։ Պատասխանեցի. «Ահա՛ կը տեսնեմ բոլորովին ոսկիէ աշտանակ մը, ու անոր գագաթը՝ բաժակ մը, որուն վրայ են իր եօթը ճրագները: Անոր գագաթի եօթը ճրագներուն համար եօթը խողովակ կայ: **3** Անոր քով երկու ձիթենի կայ, մէկը բաժակին աջ կողմը, ու միւսը անոր ձախ կողմը»։ **4** Պատասխանելով ինծի հետ խօսող հրեշտակին՝ Կարցուցի. «Ասոնք ի՞նչ են, իմ տէ՛րս»։ **5** Ինծի հետ խօսող հրեշտակը պատասխանելով ինծի ըսաւ. «Ասոնց ինչ ըլլալը չե՞ս գիտեր»։ Ես ալ ըսի. «Ո՛չ, իմ տէ՛րս»:

- ^Գ Այսինքն՝ կիսախանձ փայտ
- ^Դ Այսինքն՝ Հրեշտակը
- ^Ե Եբբ.՝ անցուցի
- ^Զ Եբբ.՝ հրաշալիք
- ^Է Եբբ.՝ քարս. այդ մէկ քարին
- ^Ը Եբբ.՝ փորագրութիւնը
- ^Թ Եբբ.՝ հեռացնեմ
- ^Մ Եբբ.՝ խօսեցայ եւ ըսի

6 Ուստի պատասխանելով ինձի ըսաւ. «Ահա՛ւասիկ Տէրոջ խօսքը՝ որ Զօրաբաբէլի կ'ըսուի.

“Ո՛չ կարողութեամբ է, ո՛չ ալ ոյժով,
Հապա՛ իմ Հոգիովս,– կը յայտարարէ գօրքերու Տէրը:–

7 Դուն ո՞վ ես, ո՛վ մեծ լեռ,
Զօրաբաբէլի առջեւ. լեռնադաշտ պիտի ըլլաս:
Երբ ^բգլխաւոր քարը դուրս հանէ,
Պիտի Գաղաղակեն. “Շնորհք, շնորհք անոր”[□]»:

8 Դարձեալ ^բՏէրը խօսեցաւ՝ ինձի՛ ըսելով.

9 «Զօրաբաբէլի ձեռքերը հիմնադրեցին այս տունը,
Եւ անոր ձեռքերը պիտի լրացնեն զայն,
Ու պիտի գիտնաս թէ գօրքերու Տէրը զիս ձեզի դրկած է:

10 Արդարեւ պզտիկ ^սկգբնաւորութիւններուն օրը արհամարհողները
Պիտի ուրախանան՝ երբ տեսնեն անազաքարը
Զօրաբաբէլի ձեռքին մէջ:

Այդ եօթը Տէրոջ աչքերն են, որ ամբողջ ^էերկրագունդին մէջ կը շրջագային»:

11 Յետոյ անոր ^հհարցուցի. «Աշտանակին աջ կողմը եւ անոր ձախ կողմը եղող այս երկու ձիթենիները ի՞նչ են»: 12 Երկրորդ անգամ ալ հարցուցի. «Ի՞նչ են երկու ձիթենիի ոստերը՝ ^էերկու ոսկիէ խողովակներուն քով, որոնք՝ ^ըոսկեգոյն իւղը իրենց մէջէն կը ^բհոսեցնեն»: 13 Ինձի պատասխանեց. «Ասոնց ինչ ըլլալը չե՞ս գիտեր»: Ես ալ ըսի. «Ո՛չ, իմ տէ՛րս»: 14 Ուստի պատասխանեց. «Ասոնք երկու ^ժօծեալներն են, որ ամբողջ երկրագունդին Տէրոջ առջեւ կը կայնին»:

ԹՌՉՈՂ ՊԱՏԱՏԻՆ ՏԵՍԻԼԸԸ

5

Դարձեալ աչքերս վերցուցի, եւ ահա՛ թռչող պատատ մը տեսայ: 2 Հրեշտակը ինձի ըսաւ. «Ի՞նչ կը տեսնես»: Պատասխանեցի. «Թռչող պատատ մը կը տեսնեմ. երկայնքը

^բ Կամ՝ գագաթի

^գ Երբ.՝ թնդան

^դ Երբ.՝ Տէրոջ խօսքը եղաւ

^է Երբ.՝ երկրին

^զ Երբ.՝ պատասխանեցի եւ ըսի

^է Կամ՝ որոնք երկու ոսկիէ խողովակներուն միջոցով

^ը Երբ.՝ ոսկի

^բ Երբ.՝ պարպեն

^ժ Երբ.՝ իւղի որդիներն

ՋԱԶԱՐԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

քսան կանգուն է, ու լայնքը՝ տասը կանգուն»։ **3** Ինծի ըսաւ։ «Ահա՛ւասիկ անէծքը՝ որ ^ակը տարածուի՝՝ ամբողջ երկրի մակերեսին վրայ. արդարեւ ո՛վ որ գողնայ՝ պիտի ^բբնաջնջուի այս կողմը **գրուածի** համեմատ, եւ ո՛վ որ երդում ընէ՝ պիտի ^բբնաջնջուի միւս կողմը **գրուածի** համեմատ»։ **4** «Ջայն ե՛ս կը տարածեմ,– կը պատգամէ զօրքերու Տէրը.– ան պիտի մտնէ գողին տունը եւ իմ անունովս ^գսուտ երդում ընողին տունը, իր տան մէջ պիտի ^դմնայ, եւ զինք իր փայտերով ու քարերով պիտի սպառէ»։

ԿՈՂՈՎԻՆ ՄԷՋԻ ԿՆՈՋ ՏԵՍԻԼԸԸ

5 Յետոյ ինծի հետ խօսող հրեշտակը ^եեկաւ եւ ինծի ըսաւ. «Այժմ վերցո՛ւր աչքերդ ու տե՛ս թէ ի՞նչ է ասիկա՝ որ դուրս կ'ելլէ»։ **6** Պատասխանեցի. «Ի՞նչ է»։ Ըսաւ. «Ասիկա արդու մըն է՝ որ դուրս կ'ելլէ»։ Նաեւ ըսաւ. «Ահա՛ւասիկ անոնց **ամբարշտութեան** դրսերելոյթը՝ ամբողջ երկրին մէջ»։ **7** Եւ ահա՛ կապարէ ^գզանգուած մը վերցուեցաւ, ու կին մը նստած էր արդուին մէջտեղը։ **8** ^եՀրեշտակը ըսաւ. «Ահա՛ւասիկ ամբարշտութիւնը», եւ զայն արդուին մէջ նետեց. **այդ** կապարէ կշռաքարն ալ **արդուին** բերանը նետեց։ **9** Աչքերս վերցուցի ու տեսայ թէ ահա՛ երկու կին դուրս ելաւ. հովը անոնց թւերուն մէջ էր՝ քանի արագիլի թւերու նման թւեր ունէին, եւ արդուն երկրի ու երկինքի մէջտեղը վերցուցին։ **10** Ինծի հետ խօսող հրեշտակին ըսի. Ասոնք ո՞ւր կը տանին արդուն»։ **11** Ան ալ ինծի ըսաւ. «**Կը տանին՝** որ անոր տուն կառուցանեն Սենաարի երկրին մէջ. պիտի հաստատուի, եւ հոն իր խարխսիւն վրայ պիտի դրուի»։

ՉՈՐՍ ԿԱՌԵՐՈՒՆ ՏԵՍԻԼԸԸ

6

Դարձեալ աչքերս վերցուցի ու տեսայ թէ ահա՛ երկու լեռներու մէջէն չորս կառք կ'ելլէր. լեռները պղինձէ լեռներ էին։ **2** Առաջին կառքին շէկ ձիեր **լծուած էին**, երկրորդ կառքին՝ սեւ ձիեր, **3** երրորդ կառքին՝ ճերմակ ձիեր, եւ չորրորդ կառքին՝ գորշախայտ ու շառագոյն ձիեր։ **4** ^աԻնծի հետ խօսող հրեշտակին ըսի. «Ասոնք ի՞նչ են, իմ տէ՛րս»։ **5** Հրեշտակը ինծի պատասխանեց. «Ասոնք ամբողջ ^բերկրագունդի Տէրոջ ներկայութենէն դուրս կ'ելլեն դէպի երկինքի չորս հովերը։ **6** Սեւ ձիերը՝ որ այդ **կառքին լծուած են**, դուրս կ'ելլեն դէպի հիւսիսի երկիրը. ճերմակները անոնց ետեւէն դուրս կ'ելլեն **դէպի արեւմուտք**,

^ա Եբբ.՝ դուրս կ'ելլէ

^բ Եբբ.՝ պարպուի

^գ Եբբ.՝ կեղծ

^դ Եբբ.՝ գիշերէ

^ե Եբբ.՝ դուրս ելաւ

^զ Եբբ.՝ տաղանդ

^է Եբբ.՝ Ան

^ա Եբբ.՝ Պատասխանեցի եւ ինծի

^բ Եբբ.՝ երկրին

ԶԱԶԱՐԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

իսկ գորշախայտները դուրս կ'ելլեն դէպի հարաւի երկիրը»։ **7** Երբ շառագոյնները դուրս ելան, «կ'ուզէին երթալ ու երկրագունդին վրայ շրջիլ։ Ան ալ ըսաւ. «Գացէ՛ք, շրջեցէ՛ք երկրագունդին վրայ»։ Ուստի անոնք երկրագունդին վրայ շրջեցան։ **8** Յետոյ ան ինծի աղաղակեց եւ ինծի ըսաւ. «Նայէ՛, դէպի հիւսիսի երկիրը դուրս ելլողները իմ հոգիս հանգստացուցին հիւսիսի երկրին մէջ»։

ՀՐԱՄԱՆ ՅԵՍՈՒՆ ՊՍԱԿԵԼՈՒ

9 Դարձեալ **Դ**Տէրը խօսեցաւ՝ ինծի՝ ըսելով. **10** «**Ընծանէ՛ր** առ տարագրութենէն **վերադարձողներէն՝** Հեղդայէ, Տուբիայէ ու Յեդայիայէ, եւ նոյն օրը գնա՛ ու մտի՛ր Սոփոնիայի որդիին Յովսիայի տունը՝ ուր անոնք Բաբելոնէն հասած են։ **11** Արծաթ ու ոսկի առնելով պսակներ շինէ, դի՛ր քահանայապետին՝ Յովսեդեկեան Յեսուի գլուխը, **12** եւ ըսէ՛ անոր.

«Ջօրքերու Տէրը կը խօսի ու սա՛ կը յայտարարէ.

՝Ահա՛ այն մարդը՝ որուն անունը Ծառաւիղ է.

Ան իր տեղին մէջ պիտի բուսնի,

եւ Տէրոջ տաճարը պիտի կառուցանէ։

13 Ի՛նք պիտի կառուցանէ Տէրոջ տաճարը,

Փառաւորութիւն պիտի ^բհագնի,

եւ իր գահին վրայ բազմելով պիտի տիրէ։

Իր գահին վրայ քահանայ ալ պիտի ըլլայ,

Ու երկուքին միջեւ խաղաղութեան ^գխորհուրդ պիտի ըլլայ՝□»։

14 «Պսակները Հելէմի, Տուբիայի եւ Յեդայիայի, ու Սոփոնիայի որդիին՝ Հէնի պիտի ըլլան, Տէրոջ տաճարին մէջ յիշատակ ըլլալու համար։ **15** Հեռու եղողները պիտի գան եւ Տէրոջ ^էտաճարը պիտի կառուցանեն, ու պիտի գիտնաք թէ զօրքերու Տէրը զիս ձեզի դրկած է։ Ասիկա պիտի ըլլայ, եթէ **ուշադրութեամբ** մտիկ ընէք Տէրոջ՝ ձեր Աստուծոյն ձայնը»։

ԱՍՏՈՒԱԾ ԿԸ ՅԱՆԴԻՄԱՆԷ ԿԵՂԾ ԾՈՄԱՊԱՀՈՒԹԻՒՆԸ

7

Դարեհ թագաւորին չորրորդ տարին, իններորդ ամսուան՝ **այսինքն** Քասղեւի չորրորդ **օրը**, Տէրոջ խօսքը Զաքարիայի ^աուղղուեցաւ, **2** երբ Սարասար, Ռեկէմ-Մելէք եւ անոնց մարդիկը Աստուծոյ տունը դրկուեցան, որպէսզի Տէրոջ առջեւ պաղատին, **3** ու զօրքերու Տէրոջ տան մէջ եղող քահանաներուն եւ մարգարէներուն ըսեն. «Արդեօք հինգերորդ

^գ Եբբ.՝ կը փնտռէին

^դ Եբբ.՝ Տէրոջ խօսքը եղաւ

^ե Եբբ.՝ կրէ

^զ Կամ՝ որոշում

^է Եբբ.՝ տաճարին մէջ

^ա Եբբ.՝ եղաւ

ՋԱԶԱՐԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

ամսուան մէջ լա՞մ՝ Բիմ անձս զրկելով՝, ինչպէս այսչափ տարիներ ըրի»։ **4** Այն ատեն զօրքերու «Տէրը խօսեցաւ՝ ինծի՝ ըսելով. **5** «Այս երկրին ամբողջ ժողովուրդին եւ քահանաներուն ըսէ՛. «Այս եօթանասուն տարիները, երբ հինգերորդ ու եօթներորդ **ամիսներուն** մէջ ծով կը պահէիք եւ կը հեծեծէիք, միթէ ինծի՞ համար ծով կը պահէիք։ **6** Ու երբ կ'ուտէիք եւ կը խմէիք, ձեզի համար չէի՞ք ուտեր ու ձեզի համար չէի՞ք խմեր։ **7** Ասոնք չե՞ն այն խօսքերը՝ որ Տէրը նախկին մարգարէներուն ՚միջոցով յայտարարեց, երբ երուսաղէմ եւ անոր շրջակայ քաղաքները բնակուած ու անդորր էին, եւ հարաւն ու դաշտագետինը բնակուած էին»։

ԱՆՇՆԱԶԱՆԴՈՒԹԻՒՆԸ՝ ԱԶՍՈՐԻ ՊԱՏՃԱՐ

8 «Տէրը խօսեցաւ՝ Զաքարիայի՝ ըսելով. «Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ. **9** «Արդա՛ր դատ վարեցէք՝, եւ կարեկցութեամբ ու գթութեամբ վարուեցէք իրարու հետ։ **10** Այրին եւ որբը, գաղթականն ու դժբախտը մի՛ հարստահարէք։ Ձեր սիրտին մէջ իրարու դէմ չարութիւն մի՛ մտածէք»։ **11** Բայց անոնք մերժեցին ուշադիր ըլլալ, հապա **իրենց** ուսը ըմբոստացուցին եւ ականջը ծանրացուցին՝ որպէսզի չլսեն։ **12** Իրենց սիրտը ադամանդի պէս կարծրացուցին, որպէսզի չլսեն այն օրէնքն ու խօսքերը՝ որ զօրքերու Տէրը իր Հոգիով **անոնց** դրկեց՝ նախկին մարգարէներուն միջոցով։ Հետեւաբար զօրքերու ՚Տէրը մեծապէս զայրացաւ՝։ **13** «Ինչպէս ինք Թոգչեց եւ անոնք մտիկ չըրին, այնպէս ալ անոնք գոչեցին ու ես մտիկ չըրի,– կը յայտարարէ զօրքերու Տէրը.– **14** հապա զանոնք իրենց անծանօթ բոլոր ազգերուն մէջ մրրիկով ցրուեցի, եւ անոնք ետեւէն երկիրը ամայացաւ, այնպէս որ ո՛չ ժգացող կար, ո՛չ ալ իեկող. **այդ** ցանկալի երկիրը ամայացուցին»։

ԱՍՏՈՒԱԾ ԿԸ ԽՈՍՏԱՆԱՅ ԵՐՈՒՍԱԴԷՄԸ ՎԵՐԱԿԱՆԳՆԵԼ

8

Դարձեալ զօրքերու «Տէրը խօսեցաւ՝ **ինծի՛** ըսելով. **2** «Զօրքերու Տէրը սա՛ կը

բ Երբ.՝ ես զիս անջատելով

գ Երբ.՝ Տէրոջ խօսքը եղաւ

դ Երբ.՝ ձեռքով

ե Երբ.՝ Տէրոջ խօսքը եղաւ

զ Երբ.՝ Ճշմարիտ դատաստան դատեցէք

է Երբ.՝ ըրին

ը Երբ.՝ Տէրոջմէն մեծ զայրոյթ եղաւ

թ Կամ՝ կանչեց

ժ Երբ.՝ անցնող

ի Երբ.՝ դարձող

լ Երբ.՝ Տէրոջ խօսքը եղաւ

յայտարարէ. “Սիոնի համար ^բչափազանց նախանձախնդիր եղայ”։ անոր համար մեծ ցասումով նախանձախնդիր եղայ□»։ **3** «Տէրը սա՛ կը յայտարարէ. “Սիոնի վերադարձած եմ, ու Երուսաղէմի մէջ պիտի բնակիմ. Երուսաղէմ “Ճշմարտութեան քաղաք” պիտի կոչուի, եւ զօրքերու Տէրոջ լեռը՝ “Սուրբ լեռ”□»։

4 «Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ. “Երուսաղէմի հրապարակներուն մէջ դարձեալ ծեր **մարդիկ** ու պառաւ **կիներ** պիտի նստին, իւրաքանչիւրը ձեռքը ունենալով իր ցուպը՝ “յառաջացած տարիքի” պատճառով։ **5** Զաղաքին հրապարակները տղեկներով եւ աղջնակներով պիտի լեցուին, որոնք անոր հրապարակներուն մէջ պիտի խաղան□»։

6 «Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ. “Եթէ այդ օրերը ասիկա “դժուար թուի” այս ժողովուրդին մնացորդին, միթէ ինծի՞ ալ դժուար պիտի թուի□, կը պատգամէ զօրքերու Տէրը»։

7 «Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ. “Ահա՛ իմ ժողովուրդս պիտի փրկեմ արեւելեան երկրէն եւ արեւմտեան երկրէն. **8** զանոնք պիտի բերեմ, ու Երուսաղէմի մէջ պիտի բնակին։ Անոնք իմ ժողովուրդս պիտի ըլլան, ես ալ ճշմարտութեամբ եւ արդարութեամբ անոնց Աստուածը պիտի ըլլամ□»։

9 «Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ. “Ձեր ձեռքերը թող ուժովնան, ո՛վ դուք՝ որ այս օրերս կը լսէք այս խօսքերը այն մարգարէներուն բերանէն, որոնք **խօսեցան** զօրքերու Տէրոջ տան հիմնադրութեան օրը, որպէսզի տաճարը կառուցանուի։ **10** Արդարեւ այդ օրերէն առաջ մարդու համար վարձք չկար եւ անասունի համար վարձք չկար, ու տագնապին պատճառով՝ ելլողին եւ մտնողին խաղաղութիւն չկար, քանի ես բոլոր մարդիկը իրարու դէմ արձակեի էի։ **11** Բայց հիմա այս ժողովուրդին մնացորդին՝ նախկին օրերուն պէս պիտի չըլլամ, կը պատգամէ զօրքերու Տէրը։ **12** Արդարեւ “սերմանումը արդիւնաւոր” **պիտի ըլլայ**. որթատունկը իր պտուղը պիտի տայ, գետինը իր արգասիքը պիտի տայ, երկինքը իր ցօղը պիտի տայ, եւ այս բոլորը այս ժողովուրդին մնացորդին ժառանգել պիտի տամ։ **13** Ինչպէս դուք՝ ազգերուն մէջ անէծք եղաք, ո՛վ Յուդայի տունը եւ Իսրայէլի տունը, այնպէս ձեզ պիտի փրկեմ, եւ օրհնութիւն պիտի ըլլաք։ Մի՛ վախնաք, ձեր ձեռքերը թող ուժովնան□»։ **14** «Արդարեւ զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ. “Ինչպէս խորհեցայ ձեզի չարիք ընել, երբ ձեր հայրերը զիս զայրացուցին,– կը յայտարարէ զօրքերու Տէրը,– ու չհրաժարեցայ, **15** այնպէս եւ այս օրերը որոշեցի դարձեալ բարիք ընել Երուսաղէմի ու Յուդայի տան. մի՛ վախնաք։ **16** Ահա՛ւասիկ ձեր ընելիքները.– ճշմարտութի՛ւնը խօսեցէք իրարու հետ, “արդարութեամբ եւ խաղաղութեամբ”^բ դատ վարեցէք” ձեր դռներուն մէջ. **17** ձեր սիրտին մէջ իրարու դէմ

^բ Եբբ.՝ մեծ նախանձախնդրութեամբ նախանձեցայ

^գ Եբբ.՝ օրերու շատութեան

^դ Եբբ.՝ աչքերուն դժուար ըլլայ

^ե Եբբ.՝ սերմը խաղաղութեամբ

^զ Կամ՝ հեթանոսներուն

^է Եբբ.՝ ճշմարտութեամբ

^ը Եբբ.՝ դատաստան դատեցէք

չարութիւն մի՛ մտածէք, ու Քսուտ երդումը մի՛ սիրէք. արդարեւ ես այս բոլորը կ'ատեմ^բ», կը պատգամէ Տէրը:

18 Դարձեալ զօրքերու «Տէրը խօսեցաւ» ինծի՝ ըսելով. **19** «Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ. «Չորրորդ **ամսուան** ծոմը, հինգերորդին ծոմը, եօթներորդին ծոմն ու տասներորդին ծոմը Յուդայի տան բերկրանք, ուրախութիւն եւ զուարթալից հանդիսաւոր տօներ պիտի ըլլան. ուստի ճշմարտութիւնն ու խաղաղութիւնը սիրեցէք^բ»:

20 «Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ. «Դարձեալ ժողովուրդներ եւ շատ քաղաքներու բնակիչներ պիտի գան: **21** Մէկուն բնակիչները միւսին պիտի երթան ու ըսեն. "Եկէ՛ք, երթանք Տէրոջ առջեւ պաղատելու եւ զօրքերու Տէրը փնտռելու. ես ալ պիտի երթամ": **22** Ուստի շատ ժողովուրդներ ու հզօր ազգեր պիտի գան՝ Երուսաղէմի մէջ զօրքերու Տէրը փնտռելու եւ Տէրոջ առջեւ պաղատելու^բ»: **23** «Զօրքերու Տէրը սա՛ կը յայտարարէ. «Այդ օրերը՝ ազգերուն բոլոր լեզուներէն տասը մարդ **մէկուն քղանցքը** պիտի բռնէ, այսինքն Հրեայ եղող մէկու մը քղանցքը պիտի բռնեն եւ ըսեն. "Չեզի հետ երթանք, քանի որ լսեցինք թէ Աստուած ձեզի հետ է"^բ»:

ԴՐԱՅԻ ԱԶԳԵՐՈՒՆ ԴԱՏԱՍՏԱՆԸ

9

Հաղորաքի երկրին դէմ Տէրոջ խօսքին պատգամը.—
Դամասկոս Կանոնի հանգստավայրը պիտի ըլլայ.
(Բանի որ Տէրոջ աչքը մարդոց
եւ Իսրայէլի բոլոր տոհմերուն ^բկը նայի՝)

- 2** Եմաթ ալ անոր սահմանակից է,
Նաեւ Տիրոս ու Սիդոն, թէեւ շատ իմաստուն են:
- 3** Տիրոս իրեն ^գամրոց կառուցանեց.
Արծաթը հողի պէս դիզեց,
եւ ընտիր ոսկին՝ փողոցներու ցեխին պէս:
- 4** Ահա՛ Տէրը Կանոնի պիտի տիրանայ՝,
Անոր ոյժը ծովուն մէջ պիտի ^ենետէ,
եւ ան կրակով պիտի սպառի:
- 5** Ասկաղոն պիտի տեսնէ ու վախնայ.
Գազա ալ, ու մեծապէս ^զպիտի տանջուի՝.

^բ Կամ՝ կեղծ
^գ Եբր.՝ Տէրոջ խօսքը եղաւ
^ա Այսինքն՝ Տէրոջ խօսքին
^բ Եբր.՝ վրայ է
^գ Եբր.՝ պատնէշ
^դ Կամ՝ զայն պիտի վտարէ
^ե Եբր.՝ զարնէ
^զ Եբր.՝ երկունքի ցաւ պիտի քաշէ

ԶԱԶԱՐԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

Ակկարոն ալ, քանի իր յոյսը ^էպարապ պիտի ելլէ՝:

Գազայէն թագաւորը պիտի կորսուի,
եւ Ասկաղոն ^Բբնակիչ պիտի չունենայ՝:

- 6 Ազովտոսի մէջ ^Քօտարազգի պիտի բնակի,
Ու Փղշտացիներուն ամբարտաւանութիւնը պիտի ջնջեմ.
- 7 Անոնց արիւնը իրենց բերանէն պիտի վերցնեմ,
եւ անոնց պղծութիւնները՝ իրենց ակռաներուն մէջէն.
Իսկ ո՛վ որ մնայ՝ ինք ալ մեր Աստուծոյն պիտի ըլլայ,
Յուդայի մէջ պետի պէս պիտի ըլլայ,
եւ Ակկարոն՝ Յերուսացիի պէս:
- 8 Իմ տանս շուրջը պիտի բանակիմ՝
^ԺԳացող ու եկող՝՝ զօրքին պատճառով.
Անգամ մըն ալ անոնց մէջէն ճնշող պիտի չանցնի,
Որովհետեւ հիմա իմ աչքերովս կը ^Իհսկեմ:

ԱՊԱԳԱՅ ԹԱԳԱՒՈՐԸ

- 9 Մե՛ծապէս խայտա, ո՛վ Սիոնի աղջիկ,
Յնծութեա՛մբ գոչէ, ո՛վ Երուսաղէմի աղջիկ.
Ահա՛ թագաւորդ քեզի կու գայ.
Ան արդար է, ու փրկիչ.
Հեզ է, եւ իշու վրայ հեծած,
Իշու ձագի՛ աւանակի վրայ:
- 10 Եփրեմէն կառքը պիտի ջնջեմ,
Ու Երուսաղէմէն՝ ձին.
Պատերազմին աղեղը պիտի կոտրտուի,
եւ ան խաղաղութիւն պիտի յայտարարէ՝ ազգերուն.
Անոր տէրութիւնը ծովէ ծով պիտի ըլլայ,
Գետէն մինչեւ երկրին ծայրերը:

ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԻՆ ՎԵՐԱՀԱՍՏԱՏՈՒՄԸ

- 11 Զեզի ալ **սա՛ ըրի**. քեզի հետ արիւնով **կնքուած** ուխտին պատճառով՝
Զու բանտարկեալներդ ջուր չունեցող գուբէն արձակեցի:
- 12 Ամրո՛ցը վերադարձէք, ո՛վ յոյսի բանտարկեալներ.

^է Եբբ.՝ ամօթահար պիտի ըլլայ

^Բ Եբբ.՝ պիտի չբնակուի

^Ք Եբբ.՝ անհարազատ, կամ՝ խառնածին

^Ժ Եբբ.՝ Անցնող ու դարձող

^Ի Եբբ.՝ նայիմ

^Լ կամ՝ հեթանոսներուն

Ես այսօր իսկ կը յայտարարեմ
Թէ քեզի կրկնապատիկ պիտի հատուցանեմ,

13 Որովհետեւ Յուդան ինծի համար **աղեղի պէս** պիտի լարեմ,
Ու Եփրեմով աղեղս պիտի լեցնեմ.

Զու որդիներդ, ո՛վ Սիոն,
Պիտի գրգռեմ քու որդիներուդ դէմ ո՛վ Յուճաստան,
Եւ քեզ զօրաւորին սուրին պէս պիտի ընեմ:

14 Տէրը անոնց վրայ պիտի երեւնայ,
Անոր նետը փայլակի պէս պիտի ^Խժայթքէ.

Տէրը՝ Եհովան շեփոր պիտի հնչեցնէ,
Ու հարաւի մրրիկներով պիտի շրջի:

15 Զօրքերու Տէրը զանոնք պիտի պաշտպանէ,
Եւ անոնք պիտի սպառեն,

Պարսաքարերով պիտի նուաճեն.
Պիտի խմեն **ու** ^Ծգինովի պէս՝ պիտի գոռան.
Անոնք կոնքի պէս պիտի լեցուին,
Զոհասեղանին անկիւններուն պէս:

16 Այդ օրը Տէրը՝ անոնց Աստուածը

Զանոնք իր ժողովուրդին հօտին պէս պիտի փրկէ,
Զանի որ անոր ^Կերկրին վրայ պիտի ^Զփայլին՝ ^Ծթագի քարերու **պէս**:

17 Արդարեւ ի՛նչ մեծ է անոր բարութիւնը, ի՛նչ մեծ է անոր գեղեցկութիւնը.
Յորենը երիտասարդները պիտի մեծցնէ, ու քաղցուն՝ կոյսերը:

ԱՍՏՈՒԱԾ ԱԶԱՏՈՒԹԻՒՆ ԿԸ ԽՈՍՏԱՆԱՅ

10

Տէրոջմէ՛ն անձրեւ խնդրեցէք
Վերջին անձրեւին ատենը.
Տէրը փայլակներ պիտի պատրաստէ
Եւ ^Մառատ անձրեւ՝ տայ ^Բձեզի,
Ու բոյս՝ իւրաքանչիւրին արտին մէջ:

2 Արդարեւ ^Գընտանեկան կուռքերը՝ ունայնութիւն խօսեցան,

^Խ Եբր.՝ դուրս ելլէ

^Ծ Եբր.՝ որպէս թէ գինիով

^Կ Եբր.՝ հողին

^Զ Կամ՝ բարձրանան

^Ծ Եբր.՝ պսակի

^Մ Եբր.՝ անձրեւի տեղատարափներ

^Բ Եբր.՝ անոնց

^Գ Եբր.՝ թերափիմները

ՋԱԶԱՐԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

Դիպերը ստույթին տեսան
Եւ սնոտի երազներ պատմեցին.

Ջուր տեղը կը մխիթարեն:

Հետեւաբար ⁷ժողովուրդը հօտերու պէս մեկնեցաւ՝,

Հովիւ չըլլալուն համար տառապեցաւ:

3 «Հովիւներուն դէմ իմ բարկութիւնս բորբոքեցաւ,
Ու նոխազները պիտի ⁸պատժեմ.

Արդարեւ զօրքերու Տէրը պիտի այցելէ իր հօտին՝
Յուդայի տան,

Եւ զանոնք պատերազմի մէջ իր ⁹հեծած փառաւոր ձիուն պէս պիտի ընէ:

4 Անկէ պիտի ելլէ ⁹անկիւնը, անկէ՝ ¹⁰բեւեռը,

Անկէ՝ պատերազմի աղեղը,

Բոլոր ճնշողները միասին:

5 Անոնք պատերազմի մէջ զօրաւոր ¹¹մարդոց պէս պիտի ըլլան,

Որոնք ¹²թշնամից կը կոխկռտեն փողոցներու ցեխին մէջ.

Անոնք պիտի պայքարին,

Քանի որ Տէրը իրենց հետ պիտի ըլլայ.

Չիտրու վրայ հեծնողները ամօթահար պիտի ըլլան:

6 Յուդայի տունը պիտի զօրացնեմ,

Յովսէփի տունը պիտի փրկեմ,

Ու զանոնք ¹³պիտի վերահաստատեմ՝,

Քանի որ անոնց գթացի.

Անոնք այնպէս պիտի ըլլան՝

Որպէս թէ զանոնք մերժած չէի.

Արդարեւ ե՛ս եմ Տէրը՝ անոնց Աստուածը,

Եւ անոնց պիտի պատասխանեմ:

7 Եփրեմ զօրաւոր ¹⁴մարդու պէս պիտի ըլլայ.

Անոնց սիրտը պիտի ուրախանայ՝ որպէս թէ գինիով.

Անոնց որդիներն ալ պիտի տեսնեն եւ ուրախանան:

Անոնց սիրտը Տէրոջմով պիտի խայտայ:

8 Անոնց պիտի սուլեմ ու զանոնք պիտի հաւաքեմ,

Որովհետեւ զանոնք փրկեցի.

Անոնք պիտի բազմանան՝ ինչպէս բազմացած էին:

9 Ջանոնք ժողովուրդներու մէջ պիտի ¹⁵ցրուեմ,

Սակայն հեռաւոր տեղերու մէջ զիս պիտի յիշեն.

Իրենց որդիներուն հետ պիտի ապրին, եւ պիտի վերադառնան:

⁷ Եբբ.՝ հօտերու պէս մեկնեցան

⁸ Եբբ.՝ հատուցանեմ

⁹ Այսինքն՝ իշխանաւորը

¹⁰ Այսինքն՝ գլխաւորը

¹¹ Եբբ.՝ դարձեալ պիտի բնակեցնեմ

¹² Եբբ.՝ ցանեմ

- 10 Եգիպտոսի երկրէն պիտի վերադարձնեմ զանոնք,
Ասորեստանէն պիտի հաւաքեմ զանոնք,
Ու Գաղաադի երկիրը
Եւ Լիբանան պիտի բերեմ զանոնք,
Ու **բաւական տեղ** պիտի չգտնուի անոնց համար:
- 11 Ծովէն տագնապով պիտի անցնի,
Ծովուն ալիքները պիտի զարնէ.
Վճետին բոլոր խորխորատները պիտի ցամքին,
Ասորեստանի ամբարտաւանութիւնը պիտի իջնէ,
Ու Եգիպտոսի մականը պիտի ի վերցուի:
- 12 Զանոնք Տէրոջմով պիտի զօրացնեմ,
Եւ անոր անունով պիտի ընթանան», կը պատգամէ Տէրը:

ԲՈՆԱՊԵՏՆԵՐՈՒՆ ԱՆԿՈՒՄԸ

11

- Բա՛ց դռներդ, ո՛վ Լիբանան,
Որ կրակը մայրիներդ սպառէ:
- 2 Գոռա՛, եղեւի՛ն,
Զանի որ մայրին ինկաւ,
Ու երեւելիները կործանեցան:
Գոռացէ՛ք, ո՛վ Բասանի կաղնիներ,
Որովհետեւ անմատչելի անտառը տապալեցաւ:
- 3 Հովիւներուն գոռումի ձայնը **կը լսուի**,
Զանի որ անոնց փառքը չքացաւ:
Առիծի կորիւններուն մռնչիւնի ձայնը **կը լսուի**,
Որովհետեւ Յորդանանի ամբարտաւանութիւնը չքացաւ:

ԵՐԿՈՒ ՀՈՎԻՒՆԵՐԸ

- 4 Տէրը՝ իմ Աստուածս սա՛ կը յայտարարէ.
«Արածէ՛ սպանդանոցի **վերապահուած** ոչխարները,
- 5 Որոնց ^բսեփականատէրերը զանոնք կը սպաննեն
Ու յանցաւոր չեն ^գսեպուիր:
Զանոնք ծախողները կ'ըսեն.
“Օրհնեա՛լ ըլլայ Տէրը՝ որ հարստացայ□,
- 6 Արդարեւ ա՛լ պիտի չխնայեմ երկրի բնակիչներուն,– կը պատգամէ Տէրը,–

- ^ժ Կամ՝ Նեղոսի
- ^Ի Եբր.՝ հեռանայ
- ^ա Եբր.՝ իջաւ
- ^բ Կամ՝ գնողները
- ^գ Եբր.՝ ըլլար

Հապա ահա՛ մարդիկը պիտի մատնեմ իրարու ձեռքը
եւ իրենց թագաւորին ձեռքը.
Երկիրը պիտի ջախջախեն,
եւ անոնց ձեռքէն պիտի չազատեմ»:

- 7 Ուստի սպանդանոցի վերապահուած ոչխարները արածեցի,
Այսինքն՝ հօտին դժբախտները:
Ինծի երկու գաւազան առի.
Մէկը կոչեցի. «⁷Գեղեցկութիւն□,
Միւսը կոչեցի. «⁸Կապեր□,
Ու ոչխարները արածեցի:
- 8 Մէկ ամսուան մէջ երեք հովիւ անհետացուցի.
Իմ անձս՝ անոնցմէ վհատեցաւ,
Անոնց անձն ալ ինձմէ գանեցաւ:
- 9 Ես ըսի. «Ձեզ պիտի չհովուեմ.
Մեռնողը թող մեռնի,
Անհետացողը թող անհետանայ,
Իսկ մնացածները թող իրարու միս ուտեն»:
- 10 Գեղեցկութիւն կոչած գաւազանս առի եւ զայն կոտորեցի,
Որպէսզի բոլոր ժողովուրդներուն հետ կնքած ուխտս խզեմ:
- 11 Այդ ցոյց օրը ան խզուեցաւ,
Եւ ⁹ինծի սպասող՝ հօտին դժբախտները
⁸Հաստատ գիտցան թէ ասիկա Տէրոջ խօսքն է:
- 12 Յետոյ անոնց ըսի.
«Եթէ ⁷ձեզի հաճելի կը թուի՝, վճարեցէ՛ք իմ վարձքս,
Թէ ոչ՝ հրաժարեցէ՛ք»:
Ուստի իմ վարձքիս համար երեսուն կտոր արծաթ կշռեցին:
- 13 Տէրը ինծի ըսաւ.
«Զայն ⁸բրուտի՛ն նետէ.
Ասիկա հոյակապ գին մըն է,
Որով անոնք զիս ⁹գնահատեցին»:
Երեսուն արծաթի կտորները առի,
Ու զանոնք Տէրոջ տունը՝ բրուտին նետեցի:

⁷ Եբբ.՝ Ախորժութիւն

⁸ Եբբ.՝ Լարեր

⁹ Այսինքն՝ ոչխարներէն

⁷ Եբբ.՝ զիս դիտող

⁸ Կամ՝ Այսպէս

⁹ Եբբ.՝ ձեր աչքերուն լաւ է

⁸ Կամ՝ գանձարանը

⁹ Եբբ.՝ թանկարժէք ըրից

- 14 Յետոյ Կապեր կոչած միւս գաւազանս կոտրեցի,
Որպէսզի Յուդայի եւ Իսրայէլի միջեւ եղող եղբայրութիւնը խզեմ:
- 15 Տէրը ինծի ըսաւ.
«Դա՛րձեալ առ քեզի յիմար հովիւի մը առարկաները.
- 16 Արդարեւ ահա՛ երկրի վրայ նոր հովիւ մը պիտի հանեմ՝
Որ անհետացողները պիտի չխնամէ,
՝Յրուածը պիտի չփնտռէ,
՝Վիրաւորուածը պիտի չբուժէ,
՝Առողջը պիտի չկերակրէ,
Հապա գէրերուն միսը պիտի ուտէ
Եւ անոնց կճղակները պիտի կոտրէ:
- 17 Վա՛յ ունայնութեան հովիւին՝ որ հօտը կը լքէ.
Սուրը անոր ՚բազուկն ու աջ աչքը պիտի զարնէ՛»,
Անոր բազուկը բոլորովին պիտի չորնայ,
Եւ աջ աչքը բոլորովին պիտի մթագնի»:

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ ԱՊԱԳԱՅ ԱԶԱՏՈՒԹԻՒՆԸ

12

Իսրայէլի մասին Տէրոջ խօսքին պատգամը.—
Երկինքը սփռող ու երկիրը հիմնադրող,
Եւ մարդուն հոգին անոր մէջ՝ ստեղծող Տէրը սա՛ կը պատգամէ.

- 2 «Ահա՛ ես Երուսաղէմը բոլոր շրջակայ ժողովուրդներուն
Թմրութեան գաւաթ պիտի ընեմ.
Ան նաեւ Յուդայի համար պիտի ըլլայ՝ Երուսաղէմի պաշարումի ընթացքին:
- 3 Այդ օրը Երուսաղէմը ծանր քար պիտի ընեմ
Բոլոր ժողովուրդներուն համար.
Բոլոր անոնք որ անով կը ծանրաբեռնուին՝ բոլորովին պիտի ՚ջախջախուին,
Թէեւ երկրի բոլոր ազգերը անոր դէմ հաւաքուին:
- 4 Այդ օրը,– կը պատգամէ Տէրը,–
Ամէն ձի սոսկումով պիտի զարնեմ,
Եւ անոր հեծեալը՝ խելագարութեամբ:
Յուդայի տան վրայ աչքերս պիտի բանամ՝
Երբ ժողովուրդներուն բոլոր ձիերը կուրութեամբ զարնեմ:
- 5 Յուդայի պետերը իրենց սիրտին մէջ պիտի ըսեն.
“Երուսաղէմի բնակիչները ՚մեր զօրութիւնն” են

¹ Եբր.՝ Տղեկը

² Եբր.՝ Կոտրածը

³ Եբր.՝ Կայնածը

⁴ Եբր.՝ բազուկին եւ աջ աչքին վրայ պիտի ըլլայ

⁵ Եբր.՝ ձեւակերպող

⁶ Եբր.՝ կտրատուին

Զօրքերու Տէրոջմով՝ իրենց Աստուծմով□»:

- 6 «Այդ օրը՝ Յուդայի պետերը
Կրակի Դվառարանի պէս պիտի ընեմ՝ փայտերու մէջ,
Ու հրավառ ջահի պէս՝ որաներու մէջ:
Անոնք աջ կողմէն եւ ձախ կողմէն
Բոլոր շրջակայ ժողովուրդները պիտի սպառեն,
Բայց Երուսաղէմ դարձեալ իր տեղը պիտի կենայ՝
Երուսաղէմի մէջ:
- 7 Տէրը նախ Յուդայի վրանները պիտի փրկէ,
Որպէսզի Դաւիթի տան պարծանքը
Ու Երուսաղէմի բնակիչներուն պարծանքը
Յուդայի դէմ՝ չհպարտանան:
- 8 Այդ օրը Տէրը Երուսաղէմի բնակիչները պիտի պաշտպանէ.
Անոնց մէջ՝ «տկար եղողը» այդ օրը Դաւիթի պէս պիտի ըլլայ,
Եւ Դաւիթի տունը՝ Աստուծոյ պէս,
Տէրոջ հրեշտակին պէս պիտի ըլլայ անոնց առջեւ:
- 9 Այդ օրը՝
Երուսաղէմի դէմ եկող բոլոր ազգերը
Բնաջնջելու՝ հետամուտ պիտի ըլլամ՝:
- 10 Դաւիթի տան վրայ
Ու Երուսաղէմի բնակիչներուն վրայ
Շնորհքի եւ աղաչանքի հոգին պիտի թափեմ,
Եւ անոնք պիտի նային ինծի՝ իրենց խոցածին.
Անոր վրայ պիտի հեծեծեն՝ մէկ հատիկ գաւակի վրայ հեծեծելու պէս,
Անոր վրայ՝ «դառնապէս պիտի լան», ինչպէս անդրանիկ գաւակի վրայ դառնապէս կու
լան:
- 11 Այդ օրը մեծ կոծ պիտի ըլլայ Երուսաղէմի մէջ,
Ադադ-Ռեմոնի կոծին պէս՝ Մակեդոնացի հովիտին մէջ:
- 12 Երկիրը պիտի հեծեծէ,
Ամէն գերդաստան՝ առանձին.
Դաւիթի տան գերդաստանը՝ առանձին,
Եւ անոնց կիները՝ առանձին.
Նաթանի տան գերդաստանը՝ առանձին,
Եւ անոնց կիները՝ առանձին.

- [□] Եբր.՝ իմ գօրութիւնս
- [□] Եբր.՝ կրակարանի
- [□] Կամ՝ բնակուի
- [□] Եբր.՝ իրենք զիրենք չմեծցնեն
- [□] Եբր.՝ գայթողը
- [□] Եբր.՝ պիտի փնտռեմ
- [□] Եբր.՝ պիտի դառնանան

13 Ղեկի տան գերդաստանը՝ առանձին,
Եւ անոնց կիները՝ առանձին.
Սեմէիի գերդաստանը՝ առանձին,
Եւ անոնց կիները՝ առանձին.

14 Բոլոր մնացած գերդաստաններէն ամէն գերդաստան՝ առանձին,
Եւ անոնց կիները՝ առանձին»:

13

Այդ օրը աղբիւր մը պիտի «բխի
Դաւիթի տան ու Երուսաղէմի բնակիչներուն համար,
ՔՈրպէսզի մեղքէն ու կեղտէն մաքրուին»:

2 «Այդ օրը,– կը պատգամէ զօրքերու Տէրը,–
Կուռքերուն անունները երկրէն պիտի ջնջեմ,
Եւ անգամ մըն ալ պիտի չյիշատակուին:
Անոնց մարգարէներն ու «պիղծ ոգին ալ երկրէն պիտի ՚հանեմ:

3 Հետեւաբար եթէ մէկը դարձեալ մարգարէանայ,
Զինք ծնանող հայրն ու մայրը իրեն պիտի ըսեն.
«Պիտի չապրիս, քանի որ Տէրոջ անունով սուտ կը խօսիս».
Ուստի անոր մարգարէացած ատենը՝
Զինք ծնանող հայրն ու մայրը զայն պիտի խոցեն:

4 Այդ օրը մարգարէները պիտի ամչնան՝ իւրաքանչիւրը իր տեսիլքէն,
Երբ մարգարէանան.
Ա՛յ մազոտ վերարկու պիտի չհագնին՝ ՚խաբելու համար,

5 Հապա **անոնցմէ իւրաքանչիւրը** պիտի ըսէ.
«Ես մարգարէ չեմ. ես հողամշակ եմ,
Զանի որ իմ երիտասարդութենէս ի վեր «ստացուածք ունիմ»»:

6 Երբ անոր ըսուի.
«Ի՞նչ են այս վերքերը՝ ձեռքերուդ ՚վրայ»,
Ինք պիտի պատասխանէ.
«Ասոնք ընդունած վերքերս են» իմ Քարեկամներուս տան մէջ»:

^ա Եբբ.՝ բացուի

^բ Եբբ.՝ Մեղքի համար ու կեղտի համար

^գ Եբբ.՝ անմաքուր

^դ Եբբ.՝ անցընեմ

^ե Եբբ.՝ խարդախելու

^զ Եբբ.՝ մարդ մը զիս ստացաւ

^է Եբբ.՝ մէջտեղը

^ը Եբբ.՝ Անոնցմով վիրաւորուեցայ

^թ Եբբ.՝ սիրելիներուս

7 «Արթնցի՛ր, ո՛վ սուր, իմ հովիւիս դէմ,
Իմ ճընկերս եղող իմարդուն դէմ,— կը պատգամէ զօրքերու Տէրը.—
Զա՛րկ հովիւը, որ ոչխարները ցրուին,
Եւ իմ ձեռքս փոքրերուն դէմ դարձնեմ»:

ԱՍՏՈՒԾՈՅ ՀՈՎԻՒԸ ՄՊԱՆՆԵԼՈՒ ՀՐԱՄԱՆ

8 «Ամբողջ երկրին մէջ,— կը պատգամէ Տէրը,—
Երկու ՚երրորդը անոր մէջ պիտի կոտորուի ու ՚պիտի մեռնի՛»,
Բայց մէկ երրորդը պիտի մնայ անոր մէջ:

9 Այդ մէկ երրորդը ՚կրակէն պիտի անցընեմ՝.
Զանոնք պիտի զտեմ՝ ինչպէս արծաթը կը զտուի.
Զանոնք պիտի փորձարկեմ՝ ինչպէս ոսկին կը փորձարկուի:
Անոնք իմ անունս պիտի կանչեն,
Ու ես անոնց պիտի պատասխանեմ:
Ես պիտի ըսեմ. «Ան իմ ժողովուրդս է□.
Անոնք ալ պիտի ըսեն. «Տէրը ՚մեր Աստուածն» է□»:

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ ԵՒ ԱԶԳԵՐԸ

14

Ահա՛ Տէրոջ օրը կու գայ,
Եւ աւարդ պիտի բաժնուի քու մէջդ:

2 Արդարեւ բոլոր ազգերը պիտի հաւաքեմ
Երուսաղէմի դէմ՝ պատերազմի համար.
Քաղաքը պիտի գրաւուի,
Տուները պիտի կողոպտուին,
Կիները պիտի լլկուին,
Ու քաղաքին կէսը տարագրութեան պիտի ՝երթայ,
Բայց ժողովուրդին մնացորդը քաղաքէն պիտի չբնաջնջուի:

3 Ապա Տէրը դուրս պիտի ելլէ,
Եւ պիտի պայքարի այդ ազգերուն դէմ,
Ինչպէս պատերազմին օրը պայքարեցաւ:

4 Այդ օրը անոր ոտքերը

^ժ Եբբ.՝ դրացիս

^Ի Եբբ.՝ զօրաւոր մարդուն

^Լ Եբբ.՝ բերան

^Խ Եբբ.՝ շունչ պիտի տայ

^Ն Եբբ.՝ կրակին մէջ պիտի մտցնեմ

^Կ Եբբ.՝ իմ Աստուածս

^Ս Եբբ.՝ հանուի

Պիտի կենան Ձիթենիներու լերան վրայ,
Որ Երուսաղէմի դիմաց է՝ դէպի արեւելք:
Ձիթենիներու լեռը կէսէն պիտի ճեղքուի՝ դէպի արեւելք ու դէպի արեւմուտք,
Եւ յոյժ մեծ ձոր մը պիտի գոյացայ:

Լերան կէսը դէպի հիւսիս պիտի հեռանայ,
ՔՄիւս կէսը՝ դէպի հարաւ,

5 Ու դուք Լեռներուն ձորէն պիտի փախչիք,
Զանի որ Լեռներուն ձորը մինչեւ Ասալ պիտի հասնի:
Դուք պիտի փախչիք՝ ինչպէս երկրաշարժէն փախաք
Յուդայի թագաւորին՝ Ոզիայի օրերը:
Յետոյ Տէրը՝ իմ Աստուածս պիտի գայ
«Իր բոլոր սուրբերով»:

6 Այդ օրը լոյս պիտի չըլլայ,
՝ Հապա՝ ցուրտ ու սառ »:

7 Ատիկա Տէրոջմէն գիտցուած միակ օր մը պիտի ըլլայ,
Ո՛չ ցերեկ, ո՛չ ալ գիշեր.
Սակայն իրիկուան ատենը լոյս պիտի ըլլայ:

8 Այդ օրը Երուսաղէմէն կենարար ջուրեր պիտի «հոսին»,
Կէսը՝ դէպի արեւելեան ծովը,
Կէսը՝ դէպի արեւմտեան ծովը.
Ամառ ու ձմեռ այդպէս պիտի ըլլայ:

9 Տէրը ամբողջ «երկրագունդին վրայ թագաւոր պիտի ըլլայ.
Այդ օրը մէ՛կ Տէր պիտի ըլլայ, անոր անունն ալ՝ մէկ:

10 Ամբողջ երկիրը դաշտի պիտի վերածուի՝
Գաբաայէն մինչեւ Ռեմոն, Երուսաղէմի հարաւային կողմը:
«Երուսաղէմը պիտի բարձրանայ եւ իր տեղը մնայ՝
Բենիամինի դռնէն մինչեւ Առաջին դրան տեղը, մինչեւ Անկիւնի դուռը,
Անանայէլի աշտարակէն մինչեւ թագաւորին հնձանները:

11 Հոն պիտի բնակին, ու հոն անգա՛մ մըն ալ նզովք պիտի չըլլայ.
Երուսաղէմ ապահովութեան մէջ պիտի մնայ:

12 Ահա՛ւասիկ այն պատուհասը,
Որով Տէրը պիտի գարնէ բոլոր ժողովուրդները՝
Որոնք Երուսաղէմի դէմ պատերազմեցան...
Անոնց մարմինը պիտի քմաշի՝ մինչ ոտքի վրայ կեցած են,

^բ Եբբ.՝ Անոր

^գ Եբբ.՝ Բոլոր սուրբերը քեզի հետ

^դ Կամ՝ Ո՛չ ալ ցուրտ ու սառնամանիք

^ե Եբբ.՝ դուրս ելլեն

^զ Եբբ.՝ երկրին

^է Եբբ.՝ Ան

^ը Կամ՝ բնակուի

ՋԱԶԱՐԻԱՅԻ ՄԱՐԳԱՐԷՈՒԹԻՒՆԸ

Անոնց աչքերը իրենց խորշերուն մէջ պիտի մաշին,
Անոնց լեզուն անոնց բերանին մէջ պիտի մաշի:

13 Այդ օրը անոնց մէջ

Մեծ խռովութիւն պիտի ըլլայ Տէրոջմէն.

Իրարու ձեռք պիտի բռնեն,

Եւ իրարու դէմ ձեռք պիտի վերցնեն:

14 Յուդա ալ պիտի պայքարի Երուսաղէմի ^ժմէջ,

Ու բոլոր շրջակայ ազգերուն ^Իհարստութիւնը՝

Ոսկի, արծաթ եւ հագուստներ՝ մեծ առատութեամբ **հոն** պիտի հաւաքուի:

15 Չիուն, ջորիին, ուղտին, իշուն,

Եւ այդ բանակներուն մէջի բոլոր անասուններուն պատուհասը՝

Նոյն պատուհասին պէս պիտի ըլլայ:

16 Երուսաղէմի դէմ եկած բոլոր ազգերուն բոլոր մնացորդները

Ամէն տարի պիտի բարձրանան Թափաւորիին՝ զօրքերու Տէրոջ երկրպագելու,

Եւ Տաղաւարներու տօնը կատարելու:

17 Երկրի գերդաստաններէն ո՛վ որ Երուսաղէմ չբարձրանայ

Թափաւորիին՝ զօրքերու Տէրոջ երկրպագելու,

Անոր վրայ տեղատարափ պիտի չըլլայ:

18 Եթէ Եփպտացիներուն գերդաստանը չբարձրանայ ու չգայ,

(Որոնք **անձրեւ** չունին),

Անոնց վրայ պիտի ըլլայ այն պատուհասը,

Որով Տէրը պիտի զարնէ այն ազգերը՝

Որոնք չեն բարձրանար Տաղաւարներու տօնը կատարելու:

19 Ասիկա պիտի ըլլայ Եփպտոսի մեղքին **պատիժը**,

Եւ Տաղաւարներու տօնը կատարելու չբարձրացող բոլոր ազգերուն մեղքին **պատիժը**:

20 Այդ օրը՝ ձիերուն ^Լերասանակներուն վրայ պիտի ^Խգրուի.

«Տէրոջ ^Նընծայուած»,

Եւ Տէրոջ տան մէջ՝ կաթսաները

Ջոհասեղանին առջեւ կոնքերուն պէս պիտի ըլլան:

21 Երուսաղէմի մէջ ու Յուդայի մէջ ամէն կաթսայ

Ջօրքերու Տէրոջ ընծայուած պիտի ըլլայ.

Բոլոր զոհ մատուցանողները պիտի գան,

Անոնցմէ պիտի առնեն եւ անոնց մէջ եփեն:

Այդ օրը ա՛յ ^Կվաճառական պիտի չըլլայ զօրքերու Տէրոջ տան մէջ:

^բ **Կամ՝** նեխի

^ժ **Կամ՝** դէմ

^Ի **Կամ՝** գոյքերը

^Լ **Կամ՝** զանգակներուն

^Խ **Եբր.**՝ ըլլայ

^Ն **Եբր.**՝ սրբացուած

^Կ **Եբր.**՝ քանանացի վաճառական